

**2024**

Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Zvláštní úprava výtahů určených pro dopravu osob a osob a nákladů –  
ČSN  
EN 81-70+A1  
Část 70: Přístupnost výtahů včetně osob s omezenou schopností pohybu a orientace 27 4003

Safety rules for the construction and installations of lifts – Particular applications for passenger and goods passenger lifts –

Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs – Applications particulières pour les ascenseurs

de charge –

Part 70: Accessibilité aux ascenseurs pour tous les usagers y compris les personnes avec handicap

Sicherheit für die Konstruktion und der Einbau von Aufzügen – Besondere Anwendungen für Personen und Lastenaufzüge –

Teil 70: Zugängigkeit von Aufzügen für Personen, einschliesslich Personen mit Behinderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 81-70:2021+A1:2022. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 81-70:2021+A1:2022. It was translated by the Czech Agency for Standardization. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 81-70+A1 (27 4003) z ledna 2023.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Tato norma osahuje zapracovanou opravu A1 z ledna 2023. Opravy jsou v textu vyznačeny značkami "!". Vypuštěný text je zobrazen takto, „!vypuštěný text“, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 81-70:2021+A1:2022 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 81-70+A1 z ledna 2023 převzala EN 81-70:2021+A1:2022 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Změny proti ČSN EN 81-70 ed. 3 (27 4003) ze září 2022 jsou specifikovány v evropské předmluvě k této normě.

#### Informace o citovaných dokumentech

EN 81-20:2020 zavedena v ČSN EN 81-20:2021 (27 4003) Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž

výtahů – Výtahy určené pro dopravu osob a nákladů – Část 20: Výtahy pro dopravu osob a osob a nákladů

EN ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní koncepce, všeobecné zásady pro navrhování

ISO 4190-5:2006 zavedena v ČSN ISO 4190-5:2013 (27 4060) Zřizování výtahů – Část 5: Ovládací prvky, signalizace a další příslušenství

#### Související právní předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/33/EU (201/33/EU) ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se výtahů a bezpečnostních komponent pro výtahy (přepracované znění). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 122/2016 Sb., ze dne 30. března 2016, kterým se stanoví technické požadavky na výtahy a jejich bezpečnostní komponenty, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (přepracované znění). V České republice je tato směrnice zavedena jako nařízení vlády č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Zákon č.250/2021 Sb. o bezpečnosti práce v souvislosti s provozem vyhrazených technických zařízení a o změně souvisejících zákonů

Nařízení vlády č. 193/2022 Sb. o vyhrazených technických zdvihacích zařízeních a požadavcích na zajištění jejich bezpečnosti

#### Patentová práva

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ÚNMZ nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

#### Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: CTN Unie výtahového průmyslu ČR, IČO 27022200

Technická normalizační komise: TNK 107 Výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

#### **Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat na e-shopu.**

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

ICS 91.140.90  
81-70:2021

Nahrazuje EN

Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů –  
Zvláštní úprava výtahů pro dopravu osob a osob a nákladů –  
Část 70: Přístupnost výtahů včetně osob s omezenou  
schopností pohybu a orientace

Safety rules for the construction and installations of lifts –  
Particular applications for passenger and goods passenger lifts –  
Part 70: Accessibility to lifts for persons including persons with disability

Règles de sécurité pour la construction  
et l'installation des ascenseurs – Applications  
particulières pour les ascenseurs de charge –  
Part 70: Accessibilité aux ascenseurs pour tous  
les usagers y compris les personnes avec  
handicap

Sicherheit für die Konstruktion und der Einbau  
von Aufzügen. Besondere Anwendungen für  
Personen und Lastenaufzüge –  
Teil 70: Zugängigkeit von Aufzügen für  
Personen, einschliesslich Personen mit  
Behinderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2021-01-12 a obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2022-05-08.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.



**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2022 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky Ref. č.  
EN 81-70:2021+A1:2022 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Kypru, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Srbska, Spojeného království,

Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

## Evropská předmluva

### 0..... Úvod

#### 0.1..... Obecně

#### 0.2..... Zásady

#### 1..... Předmět normy

#### 2..... Citované dokumenty

#### 3..... Termíny a definice

#### 4..... Závažná nebezpečí a překážky přístupnosti

#### 5..... Bezpečnostní požadavky a/nebo ochranná opatření

##### 5.1..... Obecně

##### 5.2..... Vstupy – dveřní otvory

##### 5.3..... Rozměry klece a zařízení v kleci

##### 5.4..... Ovladačové kombinace a signalizace

#### 6..... Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo ochranných opatření

#### 7..... Informace pro používání

### **Příloha A** (normativní) Kategorie zdravotního omezení

### **Příloha B** (normativní) Zvlášť velká ovládací zařízení

#### **B.1.....** Úvod

#### **B.2.....** Ovládací zařízení na nástupišti

#### **B.3.....** Ovládací zařízení v kleci

### **Příloha C** (normativní) Dotykové displeje pro cílové řízení

### **Příloha D** (informativní) Zásady pro zvýšení přístupnosti a používání

### **Příloha E** (informativní) Stanovení hodnot kontrastu jasu a odrazivosti světla

#### **E.1.....** Příslušné hodnoty pro stanovení

#### **E.2.....** Metody a prostředky měření pro stanovení kontrastu jasu

### Příloha ZA (normativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice

2014/33/ES,  
které mají být pokryty

Bibliografie

# Evropská předmluva

Tento dokument (EN 81-70:2021+A1:2022) vypracovala technická komise CEN/TC 10 *Výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2023 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání jako národní normy a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2024.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument obsahuje změnu 1 schválenou CEN dne 8. května 2022.

Tento dokument nahrazuje !EN 81-70:2021".

Začátek a konec textu vloženého nebo změněného změnou je označen v textu praporky !"

Tento dokument byl zpracován na základě mandátu daného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnic EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

V porovnání s !EN 81-70:2018" byly provedeny následující významné změny:

- Objasnění vztahu k ostatním normám EN 81;
- Byly vypuštěny informace vztahující se k budově;
- Byly vypuštěny informace pro projednávání;
- Byl upraven předmět normy;
- Byly upřesněny odkazy na normy;
- V kapitole 5 byly vypuštěny vztahy na projednávání;
- Bylo vypuštěno volitelné použití dalších ovládacích zařízení;
- V ověřovací tabulce byly vypuštěny odkazy na EN 81-20 a EN 81-28;
- Byl upraven obsah návodu na používání;
- Byla upravena příloha ZA;
- Byla upravena bibliografie.

!„Potřeba této změny 1 vycházela z následujících bodů:

- Upravené požadavky na kontrast jasu změnou z rozdílu LRV na Michelsonův kontrast pro symboly vůči jejich pozadí;

- Doplnění požadavku na osvětlení ovládacích zařízení;
- Nová příloha pro pokyny k měření kontrastu jasu“."

Obsah tohoto dokumentu poskytuje zlepšené zásady provedení, zkoušení a zkoušek výtahů, které jsou určeny pro používání osobami se sníženou schopností pohybu a orientace. Tento dokument se může používat pouze ve spojitosti s normou EN 81-20:2020, která poskytuje základní požadavky na výtahy pro dopravu osob a výtahů pro dopravu osob a nákladů.

Tento dokument je součástí souboru norem EN 81. Struktura souboru norem EN 81 je popsána v CEN/TR 81-10:2008.

Jakákoli zpětná vazba a dotazy k tomuto dokumentu by měly být směřovány na národní normalizační orgán uživatelů. Kompletní seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou následující země povinny převzít tuto evropskou normu: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Chorvatsko, Irsko, Island, Itálie, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Kypr, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republika severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

# 0 Úvod

## 0.1 Obecně

Tento dokument je normou typu C podle EN ISO 12100:2010.

Pokud jde o výtahy v předmětu normy je uvedeno, na která nebezpečí, nebezpečné situace a události se norma vztahuje.

Jsou-li ustanovení této normy typu C odlišná od těch ustanovení, která jsou uvedena v normách typu A nebo B, ustanovení této normy typu C jsou u výtahů navržených a postavených podle ustanovení této normy typu C nadřazena ustanovením jiných norem.

## 0.2 Zásady

Při revizi této normy se vzalo v úvahu následující:

- a) praktické zkušenosti s prvním vydáním této normy;
- b) požadavky trhu v souvislosti s novou technologií;
- c) pokyny 6 CEN-CENELEC;
- d) současný právní rámec pro přístupnost a užití, především:

Nediskriminační článek (6 a) založený na požadavcích postižení a věku kapitoly 19 konsolidované verze z 2016 Lisabonské smlouvy Evropské unie, vyžadující nové porozumění rozmanitosti uživatelů v prostředí staveb, při dopravě a výrobě, podobně jako je stanoveno v informačních a komunikačních technologiích.

V konvenci OSN o lidských právech osob s postižením s odkazem na přístupnost v prostředí staveb – s uvážením lidské rozmanitosti, sociálních vlivů a rovnosti všech lidí – je na prvním místě dohoda OSN o lidských právech, ratifikovaná také ve většině zemí Evropské unie. Je to také ve světě první mezinárodní právní nástroj pro lidská práva stanovující minimální normy pro práva osob s postižením ve světě.

# 1 Předmět normy

Tento dokument stanovuje minimální požadavky na bezpečný a nezávislý přístup a používání výtahů osobami s omezenou schopností pohybu a orientace podle přílohy A.

POZNÁMKA Pro návod na řešení zlepšení přístupnosti a použitelnosti viz přílohu D.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**